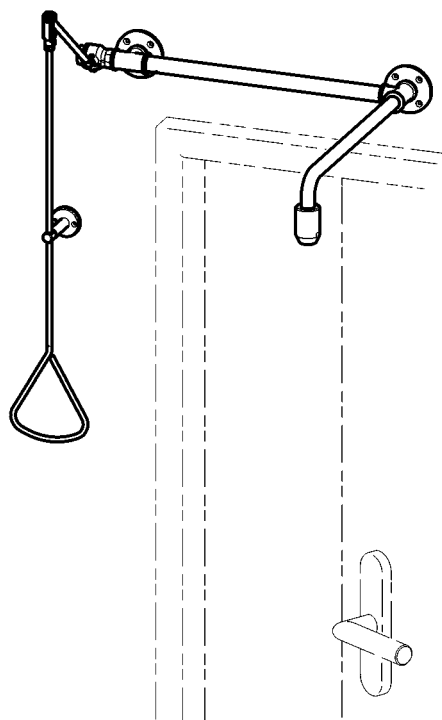
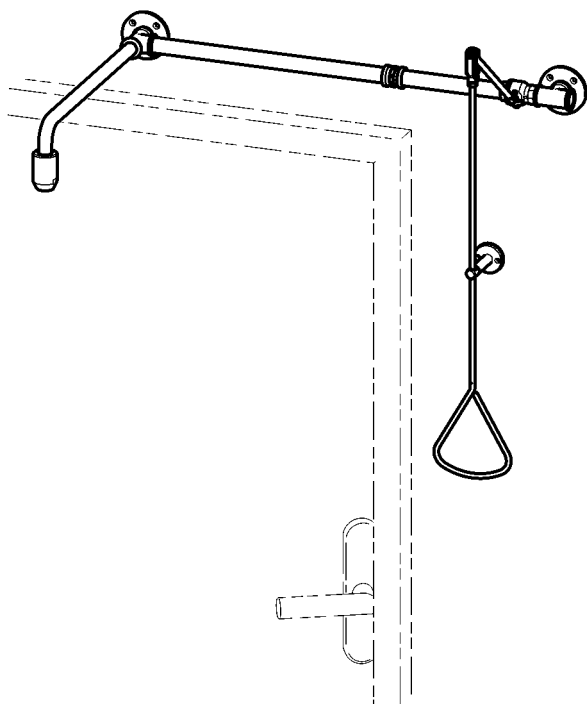


Best.-Nr.: 2030019066  
FAID0005



DE  
EN  
PL

**EN**

3

.....  
Please refer to the graphics in the German Installation and Operating Instructions.

**PL**

9

.....  
Prosimy przyjąć grafikę z niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

Emergency shower with pull rod

Please refer to the graphics in the German installation and operating instructions.

## Table of contents

1. Abbreviations and units . . . . .	3
2. Key . . . . .	4
3. Warranty . . . . .	4
4. Important notes . . . . .	4
<b>Description of product</b>	
5. Application . . . . .	4
6. Technical specifications . . . . .	4
7. Scope of delivery . . . . .	5
8. Dimensions . . . . .	5
9. Installation example . . . . .	5
<b>Assembly, function and commissioning</b>	
10. Assembly for actuation from right . . . . .	5
11. Assembly for actuation from left . . . . .	7
12. Function . . . . .	8
<b>Maintenance</b>	
13. Maintenance and care . . . . .	8
14. Troubleshooting . . . . .	8
15. Spare parts . . . . .	8

## 1. Abbreviations and units

Best.-Nr.                                      Aquarotter order number

Conversion                                      1 mm = 0.03937 inches

1 inch = 25.4 mm

All length specifications in the graphics are in mm.

## 2. Key

---



### Warning!

Failure to observe can result in bodily injury or even death.



### Caution!

Failure to observe can result in material damage.



### Important!

Failure to observe can cause the product to malfunction.



Useful information for optimum handling of the product.

## 3. Warranty

---

Liability is accepted in accordance with the General Terms and Conditions of Business and Supply.

Use only genuine spare parts!

## 4. Important notes

---

- Installation, commissioning and maintenance must be performed only by a qualified expert in accordance with the instructions provided, legal requirements and recognised engineering standards.
- All technical connection regulations specified by the local water and electricity supply companies must be observed.
- We reserve the right to make changes.

## 5. Application

---

Emergency showers are prescribed first aid installations for work stations where hazardous materials are being handled.

## 6. Technical specifications

---

Minimum flow pressure: 0.5 bar

Maximum stagnation pressure: 10 bar

Volumetric flow:

0.5 bar flow pressure: 45 l/m

1.0 bar flow pressure: 65 l/m

1.5 bar flow pressure: 80 l/m

2.0 bar flow pressure: 90 l/m

2.5 bar flow pressure: 100 l/m

3.0 bar flow pressure: 110 l/m

Assembly height: Lower edge of shower head (220 ± 10) cm above floor as per EN 15154 Part 1

## 7. Scope of delivery

---

Pos.	Pcs.	Name
1	1	Shower head
2	1	Wall bracket
3	1	Wall panel
4	1	Ball valve
5	1	Wall support
6	1	Pipe extension*
7	1	Connecting pipe
8	1	Hand actuator with plugging option
9	1	Accessories kit: First aid sign
	1	Installation and operating instructions

\* Not needed for actuation on the left.

## 8. Dimensions

---

A: Design with pull rod on right

B: Design with pull rod on left

C: For special designs, see the customer drawing for dimensions

## 9. Installation example

---

## 10. Assembly for actuation from right


---

### Important!

- Prior to the assembly process, flush the pipework in accordance with DIN 1988.
- Mount the emergency shower in accordance with EN 15154 Part 1.


 The manual actuator of the emergency shower can be plugged.

 To protect the tiles, use masking tape when marking and drilling. Drill at low speed.

 Depending on the composition of the wall, special wall plugs may have to be used (to be provided by the customer).

**10.1** Screw the connecting pipe (b) into the wall plate (a) so that a seal is formed.

**10.2** Screw the pipe extension (c) onto the connecting pipe (b) with an Allen key to form a seal.


- 10.3** Screw in the closed ball valve (d) as far as possible, creating a seal and bringing it into position as follows:
- The valve axis must point forwards (and not to the wall).
  - The pivot motion of the valve lever must be aligned so that it is parallel to the wall.
- 10.4** Screw the wall support (e) onto the ball valve (d) to form a seal and align flush with the wall plate (a).
-  For a door leaf width from 1 m, check whether the door frame obstructs the assembly of the pull rod or wall support.
- 10.5** Door leaf width up to 1 m:  
Align the wall panel (a) centrally above the door,  $2310 \pm 100$  mm above the finished floor in accordance with the water intake, and mark the drill holes.
- 10.6** Align the wall support (e) in accordance with the dimensions and mark the drill holes.
- 10.7** Drill in accordance with these markings.
- 10.8** Insert the wall plugs.
- 10.9** Screw on the wall plate (a) and the wall support (e).
- 10.10** Place the wall support (f) onto the guide (h) on the manual actuator and secure with the grub screw (g).
- 10.11** Place the valve lever into the "close" position.  
A: Closed  
B: Open
- 10.12** Screw the manual actuator (k) into the fork head (j) of the deflection lever and lock with a nut.
- 10.13** Using the spirit level, align the manual actuator (k) so that it is vertical.
- 10.14** Mark drill holes for the wall support (l) 40 mm above the triangular handle.
- 10.15** Drill in accordance with these markings.
- 10.16** Insert the wall plugs.
- 10.17** Screw on the wall support.
- 10.18** Mount the wall arm in a sealing manner and bring it into position.
- 10.19** Screw the shower head (n) onto the wall arm (m) so that it seals.
- 10.20** Establish the water connection.
- 10.21** Check the water connection for leaks.
- 10.22** Plug the manual actuator if need be.


## 11. Assembly for actuation from left


---

### Important!

- Prior to the assembly process, flush the pipework in accordance with DIN 1988.
- Mount the emergency shower in accordance with EN 15154 Part 1.

 The manual actuator of the emergency shower can be plugged.

 To protect the tiles, use masking tape when marking and drilling. Drill at low speed.


 Depending on the composition of the wall, special wall plugs may have to be used (to be provided by the customer).

**11.1** Screw the connecting pipe (a) into the wall plate (b) so that a seal is formed.

**11.2** Screw in the closed ball valve (c) as far as possible, creating a seal and bringing it into position as follows:

- The valve axis must point forwards (and not to the wall).
- The pivot motion of the valve lever must be aligned so that it is parallel to the wall.

**11.3** Screw the wall support (d) onto the ball valve (c) to form a seal and align flush with the wall plate (b).

 For a door leaf width from 1 m, check whether the door frame obstructs the assembly of the pull rod or wall support.

**11.4** Door leaf width up to 1 m:

Align the wall panel (b) centrally above the door,  $2310 \pm 100$  mm above the finished floor in accordance with the water intake, and mark the drill holes.

**11.5** Align the wall support (d) in accordance with the dimensions and mark the drill holes.

**11.6** Drill in accordance with these markings.

**11.7** Insert the wall plugs.

**11.8** Screw on the wall plate (b) and the wall support (d).

**11.9** Place the wall support (f) onto the guide (h) on the manual actuator and secure with the grub screw (g).

**11.10** Place the valve lever into the "close" position.

A: Closed

B: Open

**11.11** Screw the manual actuator (j) into the fork head (h) of the deflection lever and lock with a nut.

**11.12** Using the spirit level, align the manual actuator (j) so that it is vertical.

**11.13** Mark drill holes for the wall support (k) 40 mm above the triangular handle.

**11.14** Drill in accordance with these markings.

**11.15** Insert the wall plugs.

**11.16** Screw on the wall support.

**11.17** Screw the wall bracket (l) into the shower head (m) so that a seal is formed.

**11.18** Seal in the shower head with the wall bracket and bring into position.


- 11.19 Establish the water connection.
- 11.20 Check the water connection for leaks.
- 11.21 Plug the manual actuator if need be.

## 12. Function

---

12.1 Pull the manual actuator.

- The water will flow.

 The valve is not self-closing!

12.2 Place the manual actuator back in its start position.

- The water stops flowing.

## 13. Maintenance and care

---

Check the emergency shower once a month to make sure that it is in working order. (Guidelines for Laboratories BGI/GUV-I 850-0)

As a measure for the prevention of microbiological contamination, it is recommended that you replace the fill water in the fitting at shorter intervals by opening the valve.

Use suitable cleaning agents which do not attack the tap in a proper manner and rinse with water after use. High-pressure cleaners must not be used for cleaning.

## 14. Troubleshooting

---


Fault	Cause	Remedy
Water does not flow	– Water supply interrupted	⇒ Restore it
Manual actuator is catching	– Ball valve not correctly aligned	⇒ Align it
	– Pull rod or manual actuator bent	⇒ Straighten it
	– Ball valve stiff	⇒ Replace it
Body shower is dripping	– Ball valve defective	⇒ Replace it

If you cannot rectify a fault or if it is not in the list, please contact our customer service department!

## 15. Spare parts

---

Description	Order No.
Ball valve .....	2030025020

 Other spare parts on request; see the wall bracket for material numbers.



Prysznic bezpieczeństwa z drążkiem pociągowym

Patrz rysunek w niemieckiej instrukcji montażu i obsługi.

## Spis treści

1. Skróty i jednostki . . . . .	9
2. Objasnienie symboli . . . . .	10
3. Gwarancja . . . . .	10
4. Wazne uwagi . . . . .	10
<b>Opis produktu</b>	
5. Zastosowanie . . . . .	10
6. Dane techniczne . . . . .	10
7. Zakres dostawy . . . . .	11
8. Wymiary . . . . .	11
9. Przyklad instalacji . . . . .	11
<b>Montaz, dzialanie i uruchomienie</b>	
10. Montaz z obsluga po prawej stronie . . . . .	11
11. Montaz z obsluga po lewej stronie . . . . .	13
12. Dzialanie . . . . .	14
<b>Konserwacja</b>	
13. Konserwacja i czyszczenie . . . . .	14
14. Usuwanie usterek . . . . .	14
15. Czesci zamienne . . . . .	15

## 1. Skróty i jednostki

Best.-Nr.	Nr katalogowy Aquarotter
-----------	--------------------------

Przeliczanie jednostek	1 mm = 0,03937 cala
------------------------	---------------------

	1 cal = 25,4 mm
--	-----------------

Wszystkie dlugosci na rysunkach podano w mm.

## 2. Objaśnienie symboli

---

### **Ostrzeżenie!**

Nieprzestrzeżenie może spowodować zagrożenie życia lub ryzyko urazu.

### **Uwaga!**

Nieprzestrzeżenie może spowodować szkody materialne.

### **Ważne!**

Nieprzestrzeżenie może spowodować zakłócenia w działaniu produktu.

 Informacje przydatne do optymalnego obchodzenia się z produktem.

## 3. Gwarancja

---

Zakres odpowiedzialności producenta wynika z ogólnych warunków handlowych. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych!

## 4. Ważne uwagi

---

- Montaż, uruchamianie i konserwacja muszą być przeprowadzane przez specjalistę zgodnie z dostarczoną instrukcją, przepisami prawnymi i ogólnie przyjętymi normami technicznymi.
- Należy przestrzegać warunków technicznych wydanych przez lokalne zakłady wodociągowe i energetyczne.
- Wszelkie zmiany zastrzeżone.

## 5. Zastosowanie

---

Prysznice bezpieczeństwa są urządzeniami pierwszej pomocy wymaganymi w miejscach pracy, w których występują substancje niebezpieczne.

## 6. Dane techniczne

---

Minimalne ciśnienie przepływu:	0,5 bar
Maksymalne ciśnienie spoczynkowe:	10 bar
Przepływ:	
ciśnienie przepływu 0,5 bar:	45 l/m
ciśnienie przepływu 1,0 bar:	65 l/m
ciśnienie przepływu 1,5 bar:	80 l/m
ciśnienie przepływu 2,0 bar:	90 l/m
ciśnienie przepływu 2,5 bar:	100 l/m
ciśnienie przepływu 3,0 bar:	110 l/m
Wysokość montażowa:	Krawędź dolna głowicy natryskowej (220 ± 10) cm nad podłogą zgodnie z normą EN 15154 część 1

## 7. Zakres dostawy

---

Poz.	szt.	Opis
1	1	Głowica natryskowa
2	1	Wylewka
3	1	Płytką ścienna
4	1	Zawór kulowy
5	1	Podpora ścienna
6	1	Przedłużenie rury*
7	1	Rura połączeniowa
8	1	Spust ręczny z możliwością plombowania
9	1	Dodatkowe opakowanie: Oznakowanie awaryjne
	1	Instrukcja montażu i obsługi

\* Nie wymagane w przypadku obsługi po lewej stronie.

## 8. Wymiary

---

- A: Wersja z drążkiem pociągowym po prawej
- B: Wersja z drążkiem pociągowym po lewej
- C: W wersjach specjalnych, wymiary zobacz indywidualny rysunek

## 9. Przykład instalacji

---


## 10. Montaż z obsługą po prawej stronie


---

### Ważne!


- Przed montażem należy przepłukać przewody rurowe zgodnie z normą DIN 1988.
- Zamontować prysznic bezpieczeństwa zgodnie z EN 15154, część 1.

 Spust ręczny prysznic awaryjnego może być zaplombowany.

 Przy trasowaniu i wierceniu otworów używać papierowej taśmy maskującej do osłonięcia płytek. Wiercić z niewielką prędkością.

 W razie potrzeby użyć specjalistycznych kołków do różnych rodzajów ścian (w zakresie klienta).

**10.1** Wkręcić rurę połączeniową (b) do oporu w płytkę ścienną (a).

- 10.2** Przykręcić mocno przedłużenie rury (c) kluczem imbusowym do rury połączeniowej (b).
- 10.3** Zamknięty zawór kulowy (d) wkręcić jak najdalej do końca i ustawić w następującym położeniu:
- Oś zaworu musi być skierowana do przodu (nie do ściany).
  - Ruch obrotowy dźwigni zaworu musi odbywać się równoległe do ściany.
- 10.4** Przykręcić podporę ścienną (e) szczelnie do zaworu kulowego (d) i wyrównać go z płytką ścienną (a).
-  **10.5** Przy drzwiach o szerokości powyżej 1 m sprawdzić, czy ościeżnica drzwi nie będzie przeszkadzała w montażu drążka pociągowego lub podpory ściennej.
- 10.5** Drzwi o szerokości do 1 m:  
Przystawić płytkę ścienną (a) do ściany pośrodku drzwi na wysokości  $2310 \pm 100$  mm nad podłogą, odpowiednio do dopływu wody, i zaznaczyć otwory.
- 10.6** Ustawić podporę ścienną (e) zgodnie z wymiarami i zaznaczyć otwory.
- 10.7** Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniami.
- 10.8** Włożyć kołki.
- 10.9** Przykręcić płytkę ścienną (a) i podporę ścienną (e).
- 10.10** Nasunąć podporę ścienną (f) na prowadnicę (h) w spuście ręcznym i unieruchomić kołkiem gwintowanym (g).
- 10.11** Dźwignię zaworu ustawić w położeniu zamknięcia.  
A: zamknięto  
B: otwarto
- 10.12** Wkręcić spust ręczny (k) w widełki (j) dźwigni kierunkowej i zablokować go nakrętką.
- 10.13** Za pomocą poziomicy ustawić pionowo spust ręczny (k).
- 10.14** Na wysokości 40 mm nad trójkątną rączką zaznaczyć otwory do przykręcenia podpory ściennej (l).
- 10.15** Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniami.
- 10.16** Włożyć kołki.
- 10.17** Przykręcić podporę ścienną.
- 10.18** Zamontować ramię ścienne w sposób uszczelniający i ustawić je w odpowiedniej pozycji.
- 10.19** Głowicę prysznicową (n) przykręcić do ramienia ściany (m) tak, aby się uszczelniła.
- 10.20** Podłączyć wodę.
- 10.21** Sprawdzić szczelność przyłącza wody.
- 10.22** W razie konieczności zaplombować spust ręczny.


## 11. Montaż z obsługą po lewej stronie


---

### **Ważne!**

- Przed montażem należy przepłukać przewody rurowe zgodnie z normą DIN 1988.
- Zamontować prysznic bezpieczeństwa zgodnie z EN 15154, część 1.

 Spust ręczny prysznic awaryjnego może być zaplombowany.

 Przy trasowaniu i wierceniu otworów używać papierowej taśmy maskującej do osłonięcia płytek. Wiercić z niewielką prędkością.


 W razie potrzeby użyć specjalistycznych kołków do różnych rodzajów ścian (w zakresie klienta).

11.1 Wkręcić rurę połączeniową (a) do oporu w płytkę ścienną (b).

11.2 Zamknięty zawór kulowy (c) wkręcić jak najdalej do końca i ustawić w następującym położeniu:

- Oś zaworu musi być skierowana do przodu (nie do ściany).
- Ruch obrotowy dźwigni zaworu musi odbywać się równolegle do ściany.

11.3 Przykręcić podporę ścienną (d) szczelnie do zaworu kulowego (c) i wyrównać go z płytką ścienną (b).

 Przy drzwiach o szerokości powyżej 1 m sprawdzić, czy ościeżnica drzwi nie będzie przeszkadzała w montażu drążka pociągowego lub podpory ściennej.

11.4 Drzwi o szerokości do 1 m:

Przystawić płytkę ścienną (b) do ściany pośrodku drzwi na wysokości  $2310 \pm 100$  mm nad podłogą, odpowiednio do dopływu wody, i zaznaczyć otwory.

11.5 Ustawić podporę ścienną (d) zgodnie z wymiarami i zaznaczyć otwory.

11.6 Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniami.

11.7 Włożyć kołki.

11.8 Przykręcić płytkę ścienną (b) i podporę ścienną (d).

11.9 Nasunąć podporę ścienną (f) na prowadnicę (h) w spuszczeniu ręcznym i unieruchomić kołkiem gwintowanym (g).

11.10 Dźwignię zaworu ustawić w położeniu zamknięcia.

A: zamknięto

B: otwarcie

11.11 Wkręcić spust ręczny (j) w widełki (h) dźwigni kierunkowej i zablokować go nakrętką.

11.12 Za pomocą poziomicy ustawić pionowo spust ręczny (j).


11.13 Na wysokości 40 mm nad trójkątną rączką zaznaczyć otwory do przykręcenia podpory ściennej (k).

11.14 Wywiercić otwory zgodnie z zaznaczeniami.

- 11.15 Włożyć kołki.
- 11.16 Przykręcić podporę ścienną.
- 11.17 Wkręcić wylewkę (l) do oporu w głowicę natryskową (m).
- 11.18 Uszczelnić głowicę natryskową z wylewką i ustawić we właściwym położeniu.
- 11.19 Podłączyć wodę.
- 11.20 Sprawdzić szczelność przyłącza wody.
- 11.21 W razie konieczności zaplombować spust ręczny.

## 12. Działanie

---

- 12.1 Pociągnąć za spust ręczny.
  - Woda wypływa.
-  Bateria nie zamyka się samoczynnie!
- 12.2 Spust ręczny ustawić w położenie wyjściowe.
  - Woda przestaje płynąć.

## 13. Konserwacja i czyszczenie

---

1 raz w miesiącu sprawdzić działanie prysznica awaryjnego.  
(Wytyczne dla laboratoriów BGI/GUV-I 850-0)

Jako działanie zapobiegawcze w celu uniknięcia skażenia mikrobiologicznego zaleca się, aby w krótkich odstępach wymieniać wodę w baterii, otwierając zawór.

Używać odpowiednich środków czyszczących, nie działających niszcząco na baterię. Po użyciu spłukać wodą. Do czyszczenia nie używać myjek wysokociśnieniowych.

## 14. Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środek zaradczy
Woda nie wypływa	– Odcięty dopływ wody	⇒ Przywrócić
Spust ręczny zacina się	– Nierówno ustawiony zawór kulowy	⇒ Wyrównać
	– Wygięty drążek pociągowy wzgl. spust ręczny	⇒ Wyrównać
	– Utrudnione działanie zaworu kulowego	⇒ Wymienić
Prysznic cieknie	– Uszkodzony zawór kulowy	⇒ Wymienić

Każda usterka, której nie można samodzielnie usunąć lub nie została opisana powyżej, powinna być zgłoszona naszemu działowi obsługi klienta!

## 15. Części zamienne

---

**Nazwa**

**Nr zam.**

Zawór kulowy ..... 2030025020

☞ Pozostałe części zamienne na zamówienie, nr art. zobacz wylewka.

**Australia**

PR Kitchen and  
Water Systems Pty Ltd  
Dandenong South VIC 3175  
Phone +61 3 9700 9100

**Austria**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 0

**Belgium, Netherlands &  
Luxembourg**

KWC Aquarotter GmbH  
9320 Aalst; Belgium  
Phone +31 (0) 492 728 224

**Czech Republic**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 309

**France**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +33 800 909 216

**Germany**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde  
Phone +49 3378 818 0

**Italy**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Numero Verde +39 800 789 233

**Middle East**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**Poland**

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +48 58 35 19 700

**Spain**

KWC Austria GmbH  
6971 Hard, Austria  
Phone +43 5574 6735 211

**Switzerland & Liechtenstein**

KWC Group AG  
5726 Unterkulm, Switzerland  
Phone +41 62 768 69 00

**Turkey**

KWC ME LLC Ras Al Khaimah,  
United Arab Emirates  
Phone +971 7 2034 700

**United Kingdom**

KWC DVS Ltd - Northern Office  
Barlborough S43 4PZ  
Phone +44 1246 450 255

KWC DVS Ltd - Southern Office  
Paignton TQ4 7TW  
Phone +44 1803 529 021

**EAST EUROPE**

Bosnia Herzegovina  
Bulgaria | Croatia  
Hungary | Latvia  
Lithuania | Romania  
Russia | Serbia | Slovakia  
Slovenia | Ukraine

KWC Aquarotter GmbH  
14974 Ludwigsfelde, Germany  
Phone +49 3378 818 261

**SCANDINAVIA & ESTONIA**

Finland | Sweden | Norway  
Denmark | Estonia

KWC Nordics Oy  
76850 Naarajärvi, Finland  
Phone +358 15 34 111

**OTHER COUNTRIES**

**KWC Austria GmbH**  
**6971 Hard, Austria**  
**Phone +43 5574 6735 0**

